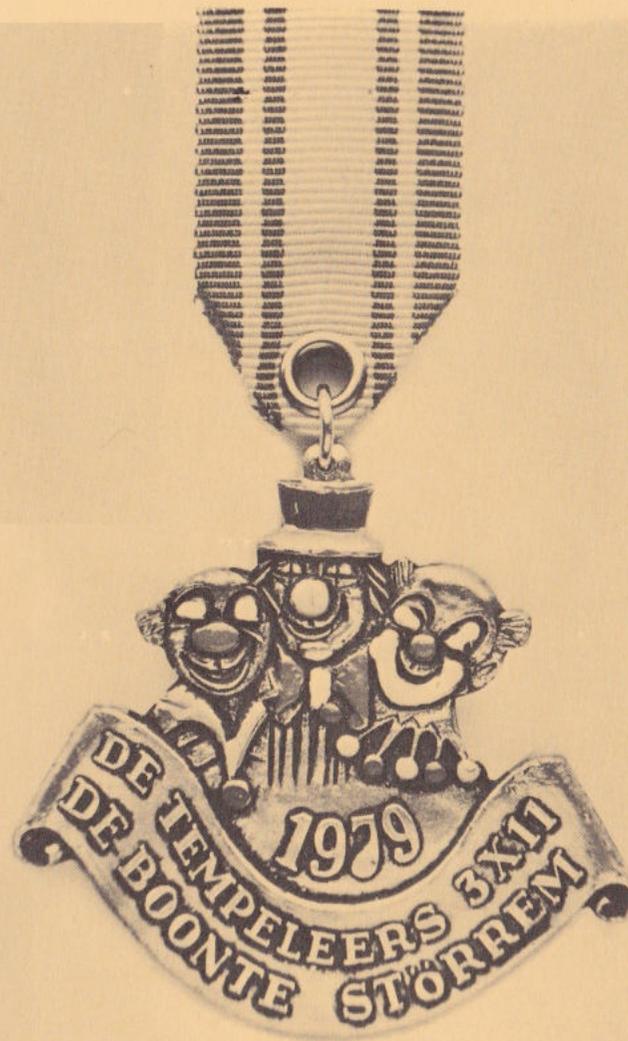


LEDOEGESAVIND



Jaorverslaag

1978-1979

JAORVERSLAAG
1978-1979

Oetgebrach door :
Herman Frantzen
2e Kretser
vaan de
STIECHTING

DE TEMPELEERS

MESTREECH

PROLOOG

Vaandaog, bij de opening vaan 't nōj seizoen, zètte veer empassant unne punt achter 't jaor vaan us 3 × 11 zjubilijj.

Toen de Tempeleers, noe-al weer anderhaaf jaor geleije, ziech ginge beraoje euver 't karakter, dat hun zjubilijj deende te hōbbe, waor me 't al gaw t'reuver ins, tot neet de Tempeleers gevierd deende te weurde door de Börregerijj, mèh dat de Börregerijj gefêteerd moos weurde door de Tempeleers.

En boerum ?

Gein-ein organizaasie kin behuurlek funksjoneere, es t'r e steevig fundamint aon óntbrik.

De Raod vaan Ellef plus einmaol Ellef, dee in 1945 't organizeere vaan de Mestreechter Vastelaovend starde, kraog vaanoaf 't allerierste begin de mètwèrreking vaan Stadsbestuur en Börreger, vaan Industrie en Oondernummer, vaan dieginnige die 't fies allein mèr wie in unne roes euver ziech leete goon en vaan de aktief bij 't gebäöre betrokke mètwèrrekers : in de loup vaan de jaore oetgegreujd tot 'n respektabel aontal.

Door de sympathie vaan al deez' groepeeringe, door hunne daodwèrrekeleke, ouch finansjeele steun, is de Organizaasie vaan de Tempeleers gewoorde, wat ze noe is.

Veer wille hijjmèt neet pretendeere, tot 'r in die jaore gein strubbelinge gewees zien. Mèh ouch die passe gans in 't vastelaovesgebäöre, boe-in improvizaasie, spontaneiteit en élan väärop goon en raffinemint, perfeksie en gezapigheid minder bekinde begrippe zien.

Es dao-door wel ins get sjeif leep, wis de Mestreechteneer, mèt zienen aongebore zin veur relativeere, altied weer euver te goon, neet tot de orde vaan de daag, mèh tot 't laote prevaleere vaan 't ginnige, dat veur 't good verloup vaan ziene vastelaovend 't bèste leek te zien. En daorum dus e fies veur de Börregerijj, aongeboje door de Tempeleers.

Of de Tempeleers hijj-in geslaag zien, zal op de ierste plaots dee Börreger zellef moote beoordeile. Um häöm daobijj te hèlepe, heet de 2e krètser vaan de Tempeleers alles nog 'ns op e rijke gezat. Heer pretendeert daobijj neet volledig te zien en nao 't veurleeze vaan dit verslaag, is 't woord daan ouch geere aon uuch, de Börregerijj vaan Mestreech.

IN DE STARTBLÖK

't Waor daan ouch neet kazjeweel, tot, op e momint wie de zomer vaan 1978 't naatste waor, 't Bestuur vaan de Tempeleers roontelum de taofel ging zitte, um 'ns persijs aon de weet te kômme wiewäöl sent disponiebel gestèld kôste weurde um de Börregerijj vaan Mestreech e wierdig kado te offreere en in wat veur unne vörrem dee kado gebrach zow moote weurde.

Aon de veurzitters vaan de diverse kemissies woort opdrach gegeeve um deez' zake mèt hunnen achterban te bespreeke.

De kónkluzie waor, tot flink in de geldbugel gesjaard zow moote weurde, zonder daobijj de Mestrechteneer ekstra te belaste.

En zoe begôs eeder kemissie opgemoonterd de oetwèrreking vaan nōj projekte.

De Finansjeel Kemissie hoopde daobijj, tot de Mestrechteneer ziech wel zow revansjeere.

Kort daag waor 't veur de Peers- en Propaganda Kemissie, die 't plan had um kort nao d'n èllefde vaan d'n èllefde mèt 'n ekstra-editie vaan „d'n Tempeleer” te kômme. 't Zow 'n kollaazj weurde vaan 33 jaor „Vastelaoves-aktiviteit”.

Ouch de Meziek-Kemissie moos poet-aon speule, neet allein vaanweege 't Vastelaovesleedsje 1979, mèh ouch umtot zij aon de Börregerijj vaan Mestreech e beukske wow offreere mèt de foto's vaan alle Karnavals-Prinse, tezame mèt teks en muziek vaan hun leedsje.

Ampassant wil iech 't daan ouch mèr hōbbe euver 't Mestreechs Vastelaovesleedsje 1979.

Naotot door 'n veurseleksie oet 'n totaal vaan vieftig inzendinge tien leedsjes waore euvergebleeve, woort op 3 november in 'n bomvol Klein-Kemedie de ind-käös gedoon.

De prizzentaasie gebäörde door de James Watt Selection, die same mèt 't trio Hageman - de la Haye - van Hooren de stumming in de zaol tot 'n kookpunt brach.

Is de lèste jaore al dèkser e winnend leedsje oet de bōs gekômme mèt es teematiek „Mestreech”, deez kier leeke de tien „euverblijvers” bijnao allemaol geïnspireerd te zien op Mestreech en ziene Straot-Karnaval.

't Laog daan ouch in de verwachting, tot unne spannende nek-aon nek-race 't winnend leedsje zow oplevere. D'r waor jammers wienig

varjaasie. 't Verleep evels gans anders!
Nao de oetgelote stumming waor d'n oetslaag:

10 stumme veur „Drop oet”
Teks Puck Herben
Muziek Phil Jansen

13 stumme veur „De Mestreechteneer”
Teks en muziek vaan dezellefde inzenders

31 stumme veur „Huppeldepup”
Teks Math Boelen
Muziek Harrie Heltzel

D'n oetsjeeter mèt 130 stumme, en daomèt 't nōj Mestreechs Vastelaovesleedsje, woort:

„Straotkarneval”
Teks Pie Leenders
Muziek Harrie Heltzel.

Veur 't naogelach laote veer de teks heijj-oonder vollege:

STRAOTKARNEVAL

Wie in us aajt Mestreech de vastelaovend weurt gevierd
dat vinste nörregens
Wie dat d'ch door dien moojer en d'ne vajer woort gelierd
zeuk dat mèr örregens
Mestreechteneere zit de vastelaovend in 't blood
vaan 's aoves tot 's mörregens
'T zinge en 't springe deit häöm zeenderouge good
heer vergèt zien zörreg ins.

Refrein:

Mestreech, Mestreech
Stad zoe sjoen aon de Maos
es de boonte störrem raos
Mestreech, Mestreech
boe iech euveral waor
toch verlangde iech steeds naor
Mestreech, Mestreech
wat iech noets vergete zal
ouch al weur iech hoonderd jaor
is diene straotkarneval.



Tot ouch dit jaor weer de nudige trammelant roontelum 't leedsje oontstónd, sjijnt stillekes-aon tot de tradiesie te hure. Allein d'n aard vaan de trammelant waor volkómme nōj en woort door de Tempeleers en vāöl aandere ten zierste betreurd.

Met dat al waor, tunks miech, al ordentelek vāöl wërrek verzat, wie op d'n èllefde vaan d'n èllefde 't nōj seizoen geopend woort mèt

DE JAORVERGADERING

In plaats vaan um 8 oor 11 opende Prizzedent Toine Persoon um 8 oor en 3 × 11 minute de 33ste Jaorvergadering vaan de Tempeleers, daomèt 't feit vaan 't zjubiliij seffes accentuerend.

Twie wërrekers vaan 't ierste oor, Frans Thewissen, nog actief, en Sjo Smeets, mèt emeritaat, woorte spesjaol door de Prizzedent veur 't vootleech gehaald.

Nao unne saluut aon ex-Prins Funs II en zien Prinses, gaof de Prizzedent 't woort aon Tempeleer Jan v.d. Bergh veur 't veurleeze vaan 't Jaorverslaag euver 't seizoen 1977 - '78.

Zónder weijer kommentaar woort dit door de vergadering geaksepteerd, boenao Habsjaar Boy Olivers de stand vaan zaken betreffende de sènt oet de deuk moch doen.

Ouch heer woort, zier aimabel, door de vergadering neet gekoeneerd, want de vraag nao weijer eksplikaasie bleef jammers achterweeg.

Vaan de roondvraag woort gebruik gemaak door de hierie John Hoenen, dee voond tot aofgeloupe jaor gei Zate-Herremeniekes-Konkoer waors gewees en Haarie Haaken, dee aon Frans Thewissen e prezèntsje aon-booj.

D'n hier Frits Meijs vroeg of nōj Tempeleers in 't vervolleg neet op 'n mie kolderieke meneer geinstalleerd kòste weurde en wel veur 't forum vaan 't vóllek vaan Mestreech en ouch of aon de Jaorvergadering get mie spiktakel gegeeve kòs weurde.

Heer waor koum oetgesproke, of Louis v.d. Bongaert mèt ziene monika, gevolleg door de Wieker Hofzengers, kaom de zaol in en offerde de Prizzedent unne ingeliede wals, dee es motief had, de aktiviteite vaan de Tempeleers-organizaasie.

De vokaal - instrumentaal prizzentaasie daonao, sloog enorm in en de zaol leet ziech mèt vāöl belump mètsjónkele.

Naotot de Prizzedent bedaank had en de Mestrechteneere nog 'ns opreep um Prinsekandidaote in te sjikke, rikkommendeerde heer de tradisjoneel Sjariteit-kollekte die f 114,59 oprach, bestump deez' reis veur de Mestreechter missjonarisse.

Hijjnao sloot heer de vergadering, die nog e gezellig naosleipke had.

DE STILTE VEUR DE STORREM

In de perjood, die ligk tösse de Jaorvergadering en 't oetrope vaan de nōjje Prins is de „stille” die d'r sjijnt te heerse verdöbbels bedreegk; en dat kump umtotste zoe wienig gewaar weurs vaan wat achter de sjerreme gebäört.

Toch zien alle kemissies door hun eige aktiviteite gestiedig in beslaag genome.

De Protokol-kemissie (Kanselarijraad) heet z'n bezónjes mèt de kääs vaan unne nōjje Stadsprins, mèt óntwèrrep en oetveuring vaan de nōj dikkerasies en mèt 't wërreksjema vaan Prins en Tempeleers i.v.m. 't oprèjje nao boete.

De Finansjeel-kemissie is serjeus bezig mèt 't bijeinsjare vaan de duite bij Gemeinte, Bedrieve, Horeca en Börregerijj.

De Festiviteite-kemissie hèlt häör wekelekse bijeinkomste veur de gooj ranzjaasie vaan 't oetrope en inhole vaan de Prins, de Optochte en de Zittinge.

'n Spesjaol festiviteit, 't ballèt op 't Gala-Prinsebal, weurt drök ingestu-deerd door de ballètgroep vaan de Tempeleers en hun dames.

De Muziek-kemissie konsentreert ziech noe in 't ginneraol op 't Karnavalskónzèr en tenslotte zórrig de Peers- en Propaganda-kemissie veur de nudige publiciteit en 't inein fisternolle vaan de tradisjoneel Vaste-laovesgezèt „d'n Tempeleer”.

Op 15 november 1978 woort door deez' zellefde P & P-kemissie d'n ekstra „Zjubiliij-Tempeleer” aon de Börregemeister vaan Mestreech aongeboje. Dit gebäörde in Kaffee „Montmartre” oppe Mèrret. Tot „d'n Tempeleer” mèt gemingde geveules weurt naogesnuffeld, liech de redactie zèllef es volleg tow:

„Tot sommige straank deveur höbbe Gaot mèr ins op 't stadhoes kieke es „d'n Tempeleer” oet is. 't College vaan B & W vluig al trop aof en ze zien stiekem blij tot ze neet drin stoon. Noe kin

dit ouch e veeg teike zien, want aandere zien zjus wel blij, tot ze drin stoon."

Op 25 november prizzenteert de Zittinge-kemissie häör ierste zitting vaan 't nōj seizoen, mèt naome de Kraankezitting.

'n Apaart aongepazde prizzentaasje door uzzen oonvolpreeze moeljaan Willy Lardinois, mèt daobij 't veur 't vootleech bringe vaan 'n aontal geheijde topnommers, zien garant veur unne suksesvollen aovend.

Op deez' plaats wille de Tempeleers al deginnige bedaanke, die door hun belangeloos mètwèrreking deen aovend meugelek maakde.

Es eksperimint woort op 6 jannewaarie obbenōjts unne publieke verkoup gehawwe vaan kaarte veur de 5 groete Prinse-zittinge. Deze verkoup woort middels 'n advertentie in de Gazèt aongekondeg. Verdeild euver deez' zittinge waore 600 kaarte veur dee verkoup gerizzerveerd. In totaal woorte 342 kaarte verkoch. De trammelant, dee eeder jaor obbenōjts gemaak woort, umtot „de Mestrechteneer” gein kaarte kōs kriege, bleek, tunks-miech, d'n ambras vaan 'n hamfel vrijeleers te zien. Waor dit neet zoe, daan hadde veer hoonderde kaarte tekort moote kōmme. Vāöl beheij zeedder, euver get wat achteraoft 'n kiksjozerijj blik.

lech wil dit ampasant in dit jaorverslaag vaslègke.

Es iech seffes mimmoreer tot dippetaasies vaan Tempeleers prezènt waore bij 't oetreiche vaan de Gouwe Narrekap in Hoensbroek, vaan de Gulden Humor in Valkenbèrreg, op de zitting vaan de Jocussen in Venlo en zoe mie, daan begrep d'r, tot die „stille veur de stōrrem”, die is vaan „stille waters, die diepe gronde hebbe”, um 't ouch 'ns op z'n boetelands te zègke.

DE NÖJJE PRINS BRINK STÖRREM NAO WINS

28-1-1979

Wie in nievel en bij grijzen hiemel
in de nao-kaw vaan unne strenge winter
de slinger-linter vaan de boonte stōrrem
dwarrelde langs awwers mèt hun kinder
en 't Vollek vaan Treech, es betroof 't nōj leech,
met ganse struipe
stoond te sjoggele en te trappele
bij zaank en klaank oet keele en oet truite :
stoond op unne wagel, es Piero zwoer vermomp,
heer, dee eus stad zow goon regeere
en aon 't vollek oonverblomp



ziech zow prizzenteere es Prins vaan zien Mestrechteneere.

Wie eeder nog dach : 't is sijns

nein, iech zow 't toch neet weite

óntpópde ziech, nao hiel vâöl zweite

es Prins vaan Treech :

MICHEL D'N IERSTE, SEVERIJS.

Wat brach Michel d'n Ierste us, Alpinicus, Mahonicus
vaan 't fijnste hout gesnoje dus
en daobij Navigaticus ? !

Hiel doelbewus en mèt grôet hart

mèt aon zien zijz zien Irmgard

wis heer de Car Navalis es Principalis

met allure door boonte stôrrem te besture

en bleef toch veur joonk en aajt 't Gaminke, dat,

boe 't kaajt en trist kôs zien

vrâögde brach mèt keend te zien.

Want keend zien en diech zèllef vergeete

en in Boonte Stôrrem diech te meete

mèt dien aander iech, dat dien geziech

maak tot e masker, dat spot mèt eedere kritikaster

vaan euze sjoene vollekscultuur !

dat

waor de zin vaan de dikkerasies

die Prins Michel in vâöl varjaasies gaof dit jaor

aon wee in „Boonte stôrrem”

gestiedig „'t Gaminke” waor !

En wilt geer hijjvaan e levend eksempele

- Prins Michel wèt 't warempel -

Daan sjeet iech noe rech in de roes :

D'n óntwerreper, Matty Stroes !

In de geis wie hijj besjreeve

heet Prins Michel mèt vâöl belump

de vastelaovend, doorgegeve

same met zien leefste vrow

aon eeder dee 't vatte wow.

Bedaank hijjveur, dat zègke geere

al eur leef Mestrechteneere !

De cortège, dee aon dit fiestelek gebäöre de nudige alluur gaof, had
neettegenstaonde de kaw, doezende Mestrechteneere de stad ingelok.
Opvallend waor 't gestiedig greujend aontal Zaate Herremeniekes.

Behalve de Wiek.vastelaovesvereiniginge en diverse muziekkorrepse,
gaove de Treue Husare oet Kòlle es boetelandse gaste acte de pré-
sence.

Knap wèrrek waor de Wagel dee, wie dat usance is, 't motief vaan
't vastelaovesleedsje vaan 't jaor prebeert oet te beelde, dit jaor dus de
straotkarnaval. Deeze wagel stelde 't Vriethof veur, compleet mèt spui-
tende fontein. De Pierot, boe-ónder de nōjje Prins versjole zaot, waor
de dominerende figuur vaan deze straotkarnaval, dee getrokke woort
door de Tempeleers. 't Algemein geveule waor, tot me deez' Tempe-
leers liever verkleijd had gezeen.

Aonsletend aon de plechtigheid oppe Mèrret trok de prinseleke stoet
nao de Kombi veur de kinnismaking mèt de samewèrrekende Me-
streechter Vastelaovesvereiniginge, boenao d'n daag aofgeslote woort
- en dit jaor veur d'n ierste kier - in de Redôte, 'n aofsleeting die
geslaag maach geneump weure.

Wie gezag, brach de daag vaan 't oetrope de stôrrem nao wins.
Deze stôrrem zow in de loup vaan 4 weeke door versjeije impulze aon-
wakkere tot orkaankrach.

Veur 'n aontal vaan deez' impulze wil iech noe geere eur attentie
vraoge.

5 GROETE PRINSEZITTINGE

2, 3, 4, 9, 10 fibberwaarie 1979

Iech hōb al gemimmereerd, tot 't oetbreije vaan 't aontal zittinge in
de planning vaan 't 3 × 11 jaorig zjubiliij waor opgenome.
't Liek, tunks-miech, neet nudig uuch te vertèlle, wie veer aon oetver-
kochde zaole kaome.

In 't ginneraol waor 't program 'n kollaazj vaan hoegtepunten oet
vreuger zittinge, boe-aon nōj illemènte neet mankeerde.

Iech wil uuch mèt de opsomming vaan naome neet vermeuje, ouch
wil iech neet 't risico loupe tot iemes vergeete weurt.

Daorum bepèrrek iech m'ch de tow mèt de sjenwèrreper te riechte op
de nōj ambiance, boe-in de zittinge geprizzenteerd woorte.

E kómplemint wil iech make aon 't adres vaan d'n óntwèrreper en de
bouwers vaan de buun, die gekompleteerd mèt de in 't nōj gestoke
Gladdèkkers, unne spektakulaere kiekoeet vōrremde veur unne vlot ge-
prizzenteerde „show”.

En wat dat lèste inhelt ?

'n Turbulent mingsel vaan muziek, esprit, charme, kritiek, humor, mimiek en dans, bijeingecluts tot unnen awwerwètse gezellige Mestreechter Aovend. En dee Mestreechter Aovend weurt daan veur e respektabel paart tot ziene climax gebrach door 't publiek zèllef en miech-tunks, tot dit lèste ouch de veurnaomste impuls is, boerum me zoe nudig „debeijj” wil zien.

Tot de zittinge 't Tempeleers-zjubilijj weerdig waore maag blieke oet 't feit, tot ze nog noets zoe lahg gedoord hōbbe en tot dao-op naoven-trint wienig kritiek gewees is.

't Lang oetloupe vaan de zittinge gebäörde zellefs neettegenstaonde 't feit tot diverse protokolaer zaken bijj aander eveneminte woorte oon-dergebracht. Ouch dit lèste is veur de zittinge profietelek gewees.

Um noe mer in einen aosem 't gebäöre vaan de zittinge kompleet te make, mimmoreer iech hijj

de Kinderzitting en
de Klevariezitting.

De Kinderzitting genoot 'n boete verwachting groete belangstèlling en deez interesse woort gehonoreerd mèt e veur de kinder zier plezant fies.

De Klevariezitting, die oet de tradisie vaan vastelaovend neet mie weg te dènke is, brink eeder jaor obbenōjts 'n hommage aon dat deil vaan 't Mestreechter vollek, dat zèllef de vastelaovend neet mie kin viere, wie 't dat zoe geere zow wille, mèh dat 'm aon us oongesjendeleerd heet doorgegeve.

Daank aon al deginnige, die hun artistieke kwaliteite deen aovend Pro Deo disponibel stelde.

'T KARNAVALSKONSÈR

20-2-1979.

Waore veer mèt Lucas Vis al geweend aon unne haave boetelender es dirigent, dit jaor hadde ze unne gansen echte op de kop weite te tikke. Wolfgang Trommer oet Aoke, kinnelek nog e bitsje oonwinnig, zow dit 26ste konsèr aon e zier krities publiek moote veursjotele.

Um vaan e good rizzeltaot verzekerd te zien had heer 'n kaarevrach unne en aokenerprint laote euverkōmme en die oonder de repetisies aon de orkesleede gevoord.

Zoe kòs 't neet anders of 't veur 't karnavalskonsèr nudige vuur zaot de orkesleede tot in de tiene en geer wèt 't al : Trommer maag kaomend jaor trökkōmme en daan is heer bekans eine vaan us.

Soliste veur dezen aovend waore Emanuel Koch en Pierre Wilhelmus. Woort vreuger tradisjoneel mèt Straus aofgeslote, Trommer had zien kàos op Offenbach laote valle. De hierre, die ziech gespits hadde op unne turbulente can-can, woorte gedeseptsjoneerd ; de buun waor te klein of de bein te laank.

Tot ein rijj oet de zaol op 't ind alle konfetti in zjeelee of kazevekske gesjöd kreeg, had mèt de unne en den Aokenerprint niks te make.

DE KINDER-TEIKENWEDSTRIJD.

17-2-1979.

De oetreiking vaan de prijze veur de teikenwedstrijd in de aula vaan de Universiteit waor dit jaor e bizunder fiestelek en geistig gebäöre. 't Fiesteleke zaot 'm in 't optreijje vaan 't ballèt vaan Karin Kurriss en 'n veurdrach door dreij lierlinge vaan de Montessorisjaol.

De geistige noot woort verzörreg door Professor van de Biggelaar, dee zoenuidig e geheugedrenkske geserveerd moos kriege um häöm te rappeleere aon zien eigelike taak. Heer had de kinder iers wille lierre, wie ze unne blinne dèrrem mooste opereere.

„Rommedoeke” zōrrigde, wie dat dao usance is, veur 't muzikaal gedeilte.

Prins Michel moch prijze oetreike aon :

Pieke Geelen (6 jaor) vaan de Nuts-apekeutelesjaol Oost en Myrte Memelink (10 jaor) vaan de Nutssjaol-Oost. Deez sjaol, die wel zier eksepsjoneel veur de daag kaom, kreeg ouch de wisselpries : „Nikkelake”. 't Batteräöfke, de pries vaan de Universiteit, woort gewonne door klas 5 vaan de Regina Pacissjaol.

Zèllef gaof Prins Michel nog unne pries veur klas 5 A vaan de Aloysius-sjaol.

De ekspozisie vaan de wèrrekstökke woort in de aansleetende daog drök bezeuk.

'T GALABAL

17-2-1979.

Bizunder sfeervol waor de óntvangs vaan de gaste op 't bal, umtot aon alle dames 'n roej roes woort ge-offreerd, 'n geste, die bizunder geappresjeerd woort.

De Bal-kemissie - en wee neet - voont tot dit bijj 'n zjubilijviering wel op z'n plaats waor.

Hoegtepunt vaan d'n aovend waor weer de door de eige Ballètgroep vaan de Tempeleers geprizzenteerde danse. Jaomer, tot zoe wienig gaste devaan kòste proffeteere. De zaol is noe eimaol te klein.

De muziek woort verzörrig door de James Mill Band.



DE 4 GROETE DAOG

24-2-1979.

DE STAASIE

Gestoke in zien manjefiek Bourgondies kostuum (Mat vaan Lijf maag wel 'ns 'n applaus höbbe) woort Prins Michel door de prinseleke sjoof-feuze nao de Lijnwèrrekplaats gereeye, um vaan dao oet ziene zjwai-jeuzen entree in Mestreech te beginne.

't Is spietig tot mer 'n hamfel Mestrechteneere getuige kinne zien vaan de festiviteit op de staasie. Gemimmoreerd maag wel 'ns weurde, tot de mètwèrreking vaan de Spoorwegen aon dit in eus land uniek ge-bäöre daonig geappresjeerd weurt.

De kleine cortège naor 't stadhoes, trok wie ummer vööl publiek.

't Mooswief vaan Sjarel Vos kreeg unne krans mèt zillever umgehaange, umtot häör dit jaor veur de 25ste kier op deez' meneer hommage ge-brach woort.

Mèt neet tevööl vertragung arriveerde de Prins op

'T STADHOES

Dao had 't vollek vaan Mestreech - jeh, kòs dat 'ns gans woer zien - ziech verzameld en hadde de autoriteite op 't sjavot plaats genome.

Den Haag waor gedillegeerd door de Minister vaan Verkier en Water-staot - WAT ER STAAT, en WAT ER niet STAAT, zou Bèr later zègke. Ir. D. Tuynman, de Staatssikkertaris vaan Binnelandse Zakes, Mr. H. Koning, de Staatssikkertaris vaan Volkshoesvesting Mr. G. Brokx en unnen eksepsjoneele gas waor de Japansen Ambassadeur Hiroshi Uchida.



Naotot Prins en Tempeleers de lêste ope plautse bezat hadde, en Börregemeister Baeten unne welkom tot zien gaste had geriech, waor 't woord en de karwatsj aon Sirremoniemeister Bèr Essers, dee zien welkom riechde tot de vrijkaartabbonnees op de NUL-lijn en ziene saluut tot de kraanke vaan Annadal.

Oonder 't motto : de „spot” geit aon de „Leechter” oet, woort Bèr de clown en woorte de autoriteite zien vootleech, boedoor heer beter zow kinne ekseleere.

Nao häöm zowwe ze veur 't smerig akkefietsje, boe heer noe veur stound, nog geine gasarbeider mie disponibel vinde !

Um 't veur 't Mestreechter vollek neet te misterjeus te make, en neet eeder kiksjozerijj te moote verdutse, bepèrrekte Bèr zien Japanse spraakwaterval wieselek tot ein gôtsj en gaof heer de Japansen Ambassadeur de res vaan de teks in unne door V.V.V. perfek verzörrigde folder.

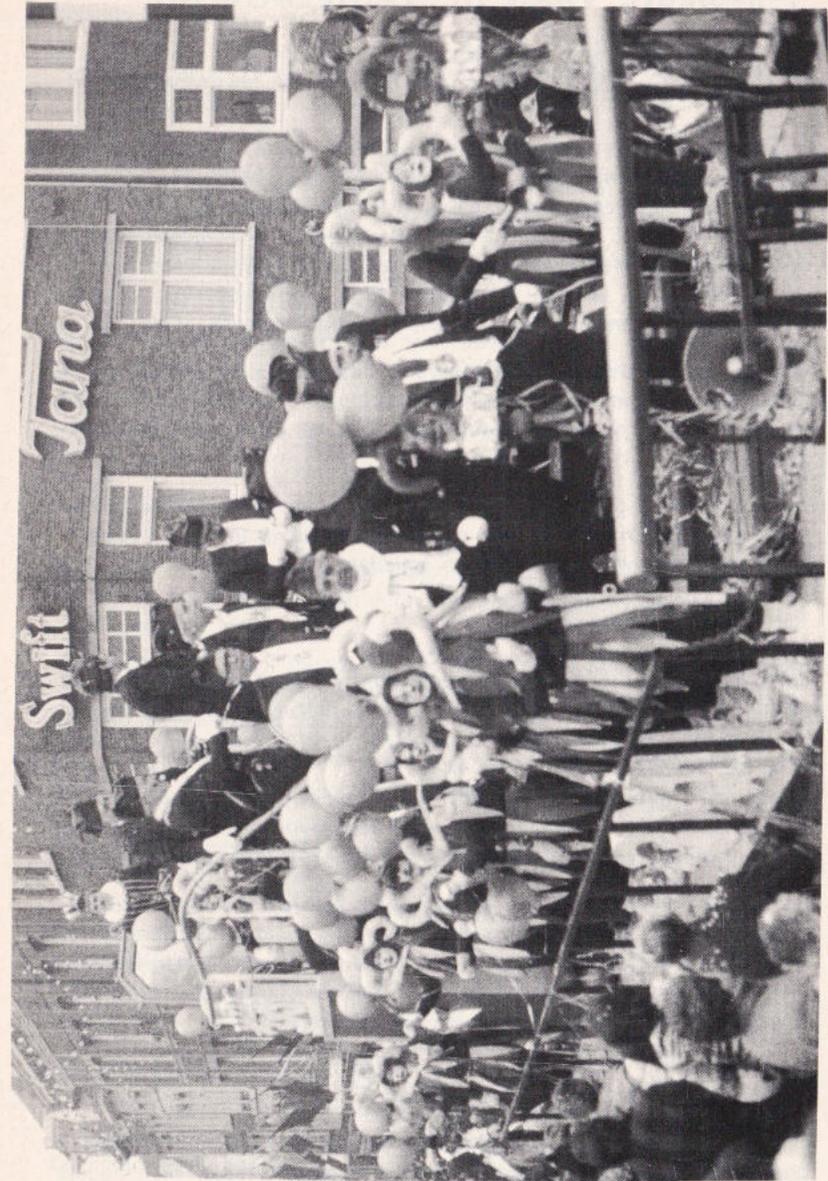
't Tunks.miech, tot 't Pools vaan Michel Debats vaan 'n minder kwaliteit waors es 't Japans vaan Bèr Essers. 't Kaom tenminste slechter euver.

Wat wilste trowwens beginne tegen euzen eksellententoorkeer dee „Hawtuuchvas” vlotweg vertaolt in 't Chinees, 't Perzisch en 't Russisch en in die taole de vloer aanveeg mèt 't College vaan B & W. De stadhoeszitting waor weer 'ns formidabel. Ze maakte woer wat Bèr teege Staatssikkertaris Koning zag :

„Koning, Wiegel, Jan Modaal, gemangeld worden ze allemaal !”

Bij de lintsjesreege, dee ziech deen aovend in de Redôte euver de verdeensteleke Mestreechteneere en aander mètwèrrekers oetstorde, woorte gedikkereerd in de orde vaan „De Boonte Störrem” :

- 430 Ridders
- 210 Offeseere
- 75 Kommandörs
- 65 Groet-offeseere.



'T INSJEETE VAAN DE VASTELAOVEND

25-2-1979.

Nao de Sirremonie-Protokolaer veur 't prinselik palies, vollegde um 12 oor 't insjeete vaan de Vastelaovend.

Oonder akkompanjemint vaan 'n wie unne keersboum verseerde dikke zjiem en ondersteund door de daobij hurende dèksele, trokke Prins, Prinses en Tempeleers naor 't podium veur de Sintervaoskèrrek.

Dao woorte, veur 't forum vaan 't Mestreechter vastelaovendvolleek, de groutse eigeneers vaan genump slaagwèrrek, Wajn vaan Sintfiet oet de Rechstraat en zien vrow, oetgeroope tot „Vastelaovendvierders 1978”, onder oetreiking vaan 't daobij hurend Momuskanon.

Weges 't 3 × 11 Tempeleers-zjubiliij had de Marechal Funkeleer deveur gezòrrig tot 't momuskanon dit jaor gekleurde rouk lieverde. De Tempeleers, boebij de betreffende rouk 't beste pasde, mochte unne sjeut losse.

Jaomer tot ouch de gekleurde sjeut neet in staot waore um de kawwe nievel, dee wie 'n dikke deeke euver de stad laog, te doen oprèkke. In diezellefde kaw trok daan ouch smiddags

DE GROETEN OPTOCH

Jaorelaank is al t'reuver gedillebreerd um, nao de Vriethof, d'n optoch 'n aander ròtte te laote vollege. Door de verhuizing vaan 't Pliesiebuero en door de spontaan mètwèrreking vaan de Brandweer waor dit noe veur den ierste kier meugelek.

Begriepelik waor daan ouch, tot neet direk alles vlekkeloos verleep en tot ziech bij d'n drèj vaan Twieberregerpoort nao Groete Grach einige probleme veurdeege, veural mèt betrèkking tot de doorlaotsluis.

In verband mèt hun 2 × 11 jaorig zjubiliij hadde de Strabenders permissie gevraog um mèt hunne prinsewagel te mage mèttrèkke, e verzeuk boe-aon geere voldoon woort. De aander Vastelaovesvereininge verzòrrigde unne karnavaleske wagel. Spietig tot ein vereininging 't winseleke daovaan (nog) neet inzuut.

De Boonte Stòrrem, mèt 'n euverkompleet aon Zaate Herremeniekies, dròkde weer ziene stempel op d'n optoch.

Bij alle positief kante die hijjaon verboonde zien, blijf toch 't naodeil bestoon, tot neet allein koddig verkleijde groepeeringe, mèh zeilefs sjoen wagele in de stòrrem dreige te vergoon.

Geere wil iech, zoonder aandere te willen affrònteere, op deez' plaats mimmoreere :

- de Mooswiever en Mooswijfkes vaan St. Pieter, die de entourage vòrremde vaan 't „Mooswief” en daomèt 'n aw tradiesie in iere herstelde.
- de naamloze groep, dee dit jaor d'n houtwòrrum simbolizeerde.
- Randwijck, dat eeder jaor nao eigen óntwèrrep unne formidabele groep lievert en dat noe prizzenteerde „Eskimo's op viziet bij de Snieprins.”
- de Zoemclub die, veuraofgegaange door eus eige Hoesdoeve, unne kleurrieke groep vòrremde.

D'n iere-saluut moot evels nao de Prinsewagel dee, nao e manjefiek óntwèrrep vaan de neet-kepot-te-kriege Fons Bonnemayer en bemand mèt roond 30 „maan” oet de Danssjaol vaan de familie Bernards e wierdig slot vòrremde vaan de zjubiliij-optoch.

Geere 'n applaus veur Fons !

DE KINDEROPTOCH

26-2-1979.

dee eeder jaor mèt volwassene gekompleteerd weurt, trof 't mèt 't weer vööl beter en d'r waors daan ouch, tunksmiech, mie vollek op de bein es de daag te veur.

Natuurlek valle hij 't mieste op : de kleurrieke kindergroepe die, mèt vööl fantasie en kreativiteit oetgedòs, 't bewies lievere, tot de Vastelaovend in Mestreech noets kapot te kriege zal zien.

Wie dat usance is, trokke de wagele oet de Groeten Optoch mèt, mèh waore veur 't groetste paart mèt kinder bemand.

DE KINDER-KOSTUUMWEDSTRIJD

Kinder waoren 't ouch, die op dinsdaggemiddag in groete struipe, de mieste mèt Pa en Ma, naor 't Staargebouw trokke, um ziech dao op z'n profietelekste te prizzenteere, in de hoop e sjoen prijske in de wach te slijpe ; veur Prins en Zjurie gein sinekuur.

Wie 't Geer In dit Jaorverslaag gezeen hób, komme de kinder, binne 't totaal vaan 't vastelaovendgebäöre, behuurlek aon hunne zoedel.

De kontinuiteit vaan unnen ónvervalzde Mestreechter vastelaovend kin en moot door dit soort aktiviteite gegarandeerd weure.

De Tempeleers stèlle hijjveur geere gèld disponibel.

De kinder in de Staarzaol, mèh ouch daoboete, hóbbe daovaan in eus zjubiliij-jaar hopelek ouch vööl profiet gehad.



'T ZAATE HERREMENIEKES-KONKOER

27-2-1979

Zow 't evenemint vaan de tot ein vaan de hoegtepunte gegreujde dinsdaggemiddag nog oet 't vastelaovesgebäöre vaan Mestreech weg te dinke zien ?

Oordeilt zellevers !

Zaate nommers, verpliechte nommers en vrij nommers harmonijeere ziech tot 'n tot kakkefonie gewoorde simfonie, die geskandeerd weurt door de lachsalvo's vaan e gulzig savoereerend publiek.

De gala-uniforme vaan de muzikante, kleurriek gedrappeerd onder boont-gesjilderde snoetse, touverde de Vriethof um tot e grillig sjilderspalèt, boe de drappoos es eeve zoevääö! kwaste bovenoet steeke, 't vollek vaan Mestreech imviteerend tot 'n grandioos apotheos !

De zjurie, die al vaan 'n zellefde internasjonaal niveau is es de indiane, mexikane, zoeloes, chineeze en lappe, die ziech mèt hun truite en trommels moote prizzenteere, heet meujte, um tot 'n ierleke kwalifikaasje te kômme.

Ze beslut daan ouch um, oonder unne reege vaan stumpkes, d'n ierste pries oet te reike aon de gansen tralala vaan noets-zaat, toes-druug, tis-nix, tweurt-get, tot de aw zek tow.

En dit alles, oonder de supervisie vaan unne glorieerende Mestreechter Geis.

Geer hõb 't begreep : 't Zaate Herremeniekes-Konkoer is de grandioos aofsleeting vaan unne karnavaleske Mestreechter veerdaogse.

Unne veerdaogse, dee 'snachs um 12 oor zien glorieus ind vind bij 't Mooswief, dat noe oetgekeeken is op e grandioos fies en dat oonder de dankbaar toene vaan 't Mestreechs Volleksleed, plaots maak veur d'n erns vaan 't leeve.

Want erns en humor, in gooj proporsies geserveerd, vörreme de basis vaan unne gezonne Mestreechter vastelaovend.



ROONTELUM DE ORGANIZAASIE

DE KACHELPIEPERS

Eedere boum dee gezond wil blieve, moot op ziene tied gesnoejd weurde.

Ouch bij de Kachelpiepers heet zoe soort proces plaots gehad en mèt spanning woort oetgezeen naar 't rizzeltaot vaan 'n gooj geprogrammeerde aksie veur de noodzakeleke aanvölling vaan 't oetgedunde rizzjemint. 't Aontal Kachelpiepers waors ummers benkelek klein ge-woorde.

Op 29 jannewarie moch Prins Michel in unne volle Kombi 22 nōj Kachelpiepers installeere.

Daomèt woort 't rizzjemint gebrach op 55 maan, ein vrow en eine bok.

De ton beer, die volleges tradiesie door de nōj leede aon 't korps gesjoonke woort, waar neet vreemp aon de gezelligen avond, dee tot in de klein eurkes doorde.

Tott'r, behalve dat, ouch good gerippeteerd woort, bleek oet de shows die in de nog vollegende daog geprizzenteerd woorte en die, de korte repetiesietied in aonmerreking genome, 'n zier appresjabel rizzeltaot leete zien.

E komplement veur deen inzat !

DE TRÈKKERS

Zien de Kachelpiepers spektakulaer door hun uniforme en de alluur boe-op ze hunne show breenge en zien ze daomèt unne groep dee 'ste in Mestreech neet geere zows wille misse, noch binne noch boete 't vastelaovesgebäöre,

de Trèkkers hōbbe neet dee gansen ambiance, mèh zien toch in eus gooj stad neet weg te deenke, willen optochte, heiligdomsvaarte en oranjejeste en nump mèr op, hunne gooje kans vaan slaage hawwe. Mèh dat neet allein !

Tal vaan aktiviteite vaan de Tempeleers proffeteere vaan de gestiedigen inbring vaan de Trèkkers, vaanaof 't momint vaan 't oetrope tot op d'n dinsdag vaan de Zaaite Herremeniekes en de Kinderkostuumwedstrijd. En daan zuuste ze ouch nog eeder nōj seizoen vaan alle kante opduke mèt spenskes, um mèt de verkoup daovaan aon de Tempeleerskas 'n gooj finansjeel injeksie te geeve.

Hiere Trèkkers, bedaank veur dit alles !





DE STIECHTING „DE TEMPELEERS”

IN MEMORIAM GÈR HOORENS

Wie Gèr in 't aofgeloupe seizoen ziene 80ste verjaor daag vierde, kòste deginnige die häöm ginge fillesiteere kónstateere, tot de elan boemèt Gèr zien hiele leeve laank nao boete getrooje waor, bij häöm oetgeblös waor.

Geïntresseerd es heer altied gewees waor veur wat in Mestreech gebäörde, moos heer mèt 't nudige sjagrijn kónstateere, tot zien ouge gestiedig achteroet ginge en dat kòs zellefs 't iezerstèrrek gestèl vaan Gèr op d'n doer neet mie verwèrreke.

Heer waor daan ouch zoe wie:d, tot heer ziech aon 't ónvermijdeleke had euvergegeve en op zaoterdag 24 miert gaof heer hiel röstig zien ziel in han vaan Slivvenier trök.

Zoe rechop es Gèr leep, zoe rech ging heer door 't leeve en kòs heer ouch rech veur zien raap zègke, wat häöm op 't hart laog. 't Is häöm neet altied in dank aofgenome. Me voond Gèr lèstig!

Mèh euvertuig zien veer wel, tot zien dèks rekalsitrante hajding gefundeerd waor in 't feit, tot 't belang vaan de organizaasie bij häöm väärop stond.

Gèr had unnen heekel aon allein mèr jao-knikkers.

Vaanaof 1946 waor Gèr lid vaan de Cortège-kemissie en ouch naotot heer in 1950 Tempeleer woort, is de cortège veur häöm altied vaan allerierste importansie gewees veur 't ganse vastelaovesgebäöre. Dao heet heer zien spore daan ouch 't mieste verdeend.

't Feit tot jaorelaank de cortège veur 't oetrope vaan de nōjje Prins vaanaof zien hoes vertrok, besjowde Gèr ummer es 'n groete ier en niks waor häöm daoveur te vääol.

Unne markanten Tempeleer is oet us midde weggerope. De rös, die heer in zien laank leeve hiel lestig kòs vinde, maag noe zien deil zien. Veer gedinke Gèr mèt respek.

TOINE PERSOON

Veer mimmoreere mèt plezeer tot uzze Prizzedent op 30 april door de Keuningin benump is tot Ridder in de Orde vaan Oranje Nassau. Heer heet 't verdeend, al waor 't allein mer veur zien aktiviteite binnen eus organizaasie.

DE FINANSIES

Vaan d'n Habsjaar kint geer achtrein te hure kriege, wiewäöl zjus de inkomste en oetgave zien gewees in 't zjubilijj-jaar.

In 't ginneraol maag gestèld weurde tot de Tempeleers neet ónkóntènt zien euver 't indrizzeltaot.

Tot de oetgaove dit jaar hoeger zowwe zien es aander jaore waor, wie iech al mimmoreerde, ingekalkuleerd.

Es mie-oetgaove in verband mèt 't zjubilijj-jaar wil iech hijj opneume d'n ekstra veur :

Groeten optoch, Kinderoptoch, oetrope en inhole Prins, Prinsezittinge en Prinsebal.

Ouch woort in umtrint 44.000 hoeshawwes gratis e prinsebeukske bezörreg.

't Beroop, dat veer op uuch, Vollek vaan Mestreech doge um de Tempeleerskas naovenant te gereeve, is euver 't algemeen gehonoreerd gewoorde. Hiel spesjaol wil iech eus steunpileere vaan de f 111,11 aksie hijj ekstra in 't zónneke zètte.

De opbrings vaan de Reklaamoptoch bereikde 'n rekord-huugde. De bijdrage vaan Middenstand, Horeca en Partikuleere zien naoventrint 't zellefde gebleeve es veurig jaar.

De Poster-aksie, die us einige jaore hiel get sent in kas brach, is dudelek op ziene retoer.

't Programmabeukske, de Kalender- en Spenkskesaksies evels hóbbe, daankzij de enorme inzat vaan diverse mètwèrrekers, nog neet aon rizzeltaot ingeboet. Inteegendeil.

De Prinsezittinge en 't Prinsebal brachte minder geld op es verleije jaar. De inkomste waore wel hoeger, mèh daotegeneuver steege de oetgaove ouch benkelek. Alles bleef evels binne de begroeting en veer zien blij mèt toch nog e positief rizzeltaot.

De edisie vaan twee Tempeleers-gezètte door „de Maaspos" lieverde us ouch dobbel inkomste.

De Gemeinte heet us ouch noe weer neet in de steek gelaote. De subsidie waor zellefs get hoeger es veurig seizoen.

E paar siefers vaan importansie wil iech uuch evels neet ónthawwe. Inkomste :

Gemeinte	f	22.000,—
Industrie	f	13.500,—
Middenstand en Horeca	f	12.000,—
Steunpileere (f 111,11)	f	13.300,—
Reklaamoptoch	f	15.800,—
Bal	f	4.000,—
Prinsezittinge	f	3.000,—

't Totaal vaan inkomste oet alle aksies bedroog f 128.000,—.

Hijj tegeneuver stond f 159.000,— aon oetgaove, mèh geer wèt al, tot dit in eus Zjubelijjjaor gepermiteerd waor.

Al mèt al zal 't toch zaak zien um veur de kómmende jaore nōj ideeje op te doen, zoetot de kontinuïteit vaan de inkomste gegarandeerd blijf.

SAMESTÈLLING VAAN 'T KOLLEEZE

Um persoanleke rèjje heet uzze vrund Herman Cox ziech oet 't kolleeze vaan Tempeleers trökgetrokke.

Veer vinde dit bizunder spietig, neet allein umtot heer de stimuleerende krach waor achter de Kinderteikenwedstrijd, mèh ouch um zien sjovi-jaol kóntakte mèt us allemaol. Gelökkig is aon dit lèste nog hielemaol gein ind gekómme.

Es nōj lid woort ge-installeerd Piet Neus, dee ziech woer zal goon make in de Festiviteite-kemissie, mèt es spesjaliteit 't vervoer.

Mèt dit al is de samestèlling vaan 't kolleeze in 't seizoen 1978-1979 wie dat hijj-oonder volleg :

BESJERREMHIER Mr. A. M. I. H. Baeten
vaan de Tempeleers en vaan Börregemeister vaan Mestreech
de Mestreechter Vastelaovend

IERE-PRIZZEDENT Jacques Chappin
vaan de Tempeleers en vaan
de Mestreechter Vastelaovend

IERE-LEDE

A. Godfroy
Ch. Kemmerling
Mr. W. Baron Michiels van Kessenich
J. Retrae
L. Schröder
J. Vijgen
J. Chappin
L. Franssen
G. Hoorens †

SENAAT

BESTUUR

Toine Persoon
Dré Abrahams
Pie Steffens
Herman Frantzen
Jean Severijns
Boy Olivers
Miel Cohen
Henk Doorenbosch
Willy Hageman
Theo van Kan
Frans Thewissen

Prizzedent
Opper-Tempeleer
1e Kretser
2e Kretser
1e Habsjaar
2e Habsjaar
Veurzitter Financieel-Kemissie
Veurzitter Festiviteite-Kemissie
Veurzitter Meziek-Kemissie
Veurzitter Protekol.Kemissie
Veurzitter- Peers- en
Propaganda-Kemissie

SIRREMONIEMEISTER

Bèr Essers

LEDE

Giel Arnoldi
Pie Augustinus
Paul Batta
Jan van den Bergh
Fons Bonnemayer
Lou Buytendijk
Jo Colin
Willy Fey
Wum Fischer
Vic Kamm
Funs Kerckhoffs
Guus Knols
Willy Lardinois
Mat van Lijf
Herman Moors
Piet Neus
Matty Stroes
Lou Vleugels
Mòn Willems

EPILOOG

Geer hōb unne proloog gehad, geer krijg ouch unnen epiloog.

Iech hōb geperbeerd um de eveneminte oet de Mestreechter vaste-laovend 1978-1979 wie in unne fillem veur uuch aof te drèjje. Kómpleet bin iech neet gewees, hōb iech ouch neet wille zien. Unne gooje filem moot ouch vāöl aon de fantazie euver laote.

Es iech zèllef nog 'n kónkluzie maag trèkke, daan mein iech te mage zègke, tot de Tempeleers in hun intensie geslaag zien um Mestreech te laote proffeteere vaan 't feit tot zij 33 jaor laank op dat zellefde Mestreech hōbbe mage reekene.

Iech wil daorum dit Jaorverslaag aofsleete mèt naomes de Tempeleers daank te bringe aon 't Gemeintebestuur en de Gemeinteleke Instèllinge, aon Industrie en Ondernimmers en aon 't leger vaan Mètwerrekers en Steunpileere.

En um niemand te vergeete :

Daank aon uuch, vollek vaan Mestreech !

Aldus opgemaak d'n 11e vaan d'n 11e 1979
Herman Frantzen,
Mestreech.

